

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.05

"Counterbalance"

Cobra Kai bekommt seinen zweiten Schüler. Daniel hat einen Plan, um Johnny zurückzuzahlen. Als Kyler Sam verrät, setzt sich Miguel in der Schule für sie ein.

Geschrieben von:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regie:

Josh Heald

Sendetermin:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Pat Morita	...	Mr. Miyagi (archive footage)
Joe Seo	...	Kyler Park
Jacob Bertrand	...	Eli
Ken Davitian	...	Armand Zakarian
Diora Baird	...	Shannon
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Bo Mitchell	...	Brucks
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Hannah Kepple	...	Moon
Vas Sanchez	...	Nestor
Susan Gallagher	...	Lynn
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Erin Bradley Dangar	...	Counselor Blatt
Philip Covin	...	Gerald
Matt Borlenghi	...	Lyle
Alex Huff	...	Roland Zarkarian
Ashton Leigh	...	Fauna

1
00:00:45 --> 00:00:46
Bereit?

2
00:00:46 --> 00:00:47
Ja, Sensei.

3
00:00:54 --> 00:00:57
Was macht eine Kobra?

4
00:00:58 --> 00:01:00
Beim Karate tupft man nicht.

5
00:01:12 --> 00:01:14
Die Arme nach oben.

6
00:01:14 --> 00:01:15
Sie waren oben.

7
00:01:37 --> 00:01:39
Was macht eine Kobra?

8
00:01:42 --> 00:01:43
Entgleiten!

9
00:01:43 --> 00:01:44
Nicht schlecht.

10
00:02:06 --> 00:02:07
Was? Was sollte das?

11
00:02:08 --> 00:02:09
Das war unfair.

12
00:02:09 --> 00:02:11
Du willst fair kämpfen?

13
00:02:11 --> 00:02:14
Deine Feinde werden das nämlich nicht tun.

14

00:02:14 --> 00:02:16

-Aber mein Ohr...

-Dieser Ball hätte

15

00:02:16 --> 00:02:20

ein zweiter Angreifer sein können.

Du musst mit allem rechnen.

16

00:02:22 --> 00:02:23

Lass mal sehen.

17

00:02:25 --> 00:02:27

Da ist alles okay. Sei kein Baby.

18

00:02:30 --> 00:02:31

Hallo.

19

00:02:32 --> 00:02:32

Scheiße.

20

00:02:33 --> 00:02:35

Es ist fünf Uhr,
die Dämmerung umhüllt uns.

21

00:02:35 --> 00:02:36

Ach ja...

22

00:02:37 --> 00:02:38

Was ist hier los?

23

00:02:38 --> 00:02:41

Ich musste das Dojo untervermieten.

24

00:02:41 --> 00:02:44

-Bis wir mehr Schüler haben.
-Wir müssen hier die Energie ändern.

25

00:02:47 --> 00:02:49

DIE LIEBE IST HIER

26

00:02:50 --> 00:02:51
Richtet eure Energie aus.

27

00:03:00 --> 00:03:02
Und dehnen.

28

00:03:11 --> 00:03:14
Gut, oder?
Die Viecher werden aus Ogunquit geliefert.

29

00:03:15 --> 00:03:17
Ich mag die geschmolzene Butter.

30

00:03:19 --> 00:03:23
Wissen Sie, LaRusso,
ich muss Ihnen für die Einladung danken.

31

00:03:23 --> 00:03:26
Meine Frau und mein Kind lieben Hummer,
aber dieser Country Club

32

00:03:27 --> 00:03:28
hat mir gekündigt, verdammt.

33

00:03:28 --> 00:03:31
Ich fand das auch nicht gut, Armand.

34

00:03:31 --> 00:03:32
Es ist eine blöde Regel.

35

00:03:33 --> 00:03:34
Genau mein Reden.

36

00:03:34 --> 00:03:37
Nur deshalb tragen wir
im Duschbereich Flipflops, oder?

37

00:03:39 --> 00:03:42
Armand, die meisten Leute hier

38

00:03:42 --> 00:03:44
haben ihr Geld von Mami und Papi.

39

00:03:44 --> 00:03:46
Wir haben unseres verdient.

40

00:03:46 --> 00:03:48
Was Geschäfte im Valley angeht,

41

00:03:49 --> 00:03:51
sollten wir aufeinander aufpassen.

42

00:03:51 --> 00:03:56
Mit so viel Honig ums Maul
schmecke ich den Hummer kaum noch.

43

00:03:58 --> 00:03:59
Also,

44

00:03:59 --> 00:04:01
was kann Armand tun?

45

00:04:03 --> 00:04:05
Übrigens, danke fürs Kommen.

46

00:04:06 --> 00:04:08
Du wolltest doch Freunde treffen.

47

00:04:08 --> 00:04:10
Ja, aber ich weiß nicht.

48

00:04:10 --> 00:04:12
Yas und Moon schreiben nicht zurück.

49

00:04:13 --> 00:04:18
Wir wollten zusammen auf ein Konzert,
und dann habe ich das gesehen.

50

00:04:19 --> 00:04:21

Es ist geil, ihr Schlampen!

51

00:04:22 --> 00:04:25
Vielleicht ist es besser,
dass du nicht dort bist.

52

00:04:26 --> 00:04:28
Wir freuen uns immer... Anthony!

53

00:04:28 --> 00:04:30
Hör auf, die Butter zu trinken!

54

00:04:31 --> 00:04:32
Ich muss zu deinem Bruder.

55

00:04:35 --> 00:04:37
Mein Dad besitzt Häuser.

56

00:04:37 --> 00:04:39
Mein Dad besitzt Autos.

57

00:04:39 --> 00:04:41
Mein Dad verdient mehr als deiner.

58

00:04:41 --> 00:04:44
Meiner könnte deinen mit Karate töten.

59

00:04:45 --> 00:04:47
Reden wir über Immobilien.

60

00:04:48 --> 00:04:49
Falls ich expandieren will

61

00:04:49 --> 00:04:52
und ein Grundstück
auf den Markt kommt...

62

00:04:52 --> 00:04:56
Ich soll es Ihnen sagen,
bevor ich es Mr. Tom Cole sage, hm?

63

00:04:56 --> 00:04:58
Ich hörte von Ihrem Streit.

64

00:04:58 --> 00:05:01
Sie schlugen ihm Kaffee aus der Hand.

65

00:05:01 --> 00:05:02
Es war ein Boba.

66

00:05:02 --> 00:05:06
Es ist wie Tee,
aber mit Tapiokakugeln, es...

67

00:05:06 --> 00:05:07
Ist ja auch egal.

68

00:05:08 --> 00:05:10
Ich soll Ihnen also die Eier kraulen.

69

00:05:10 --> 00:05:12
Aber wie würden Sie meine kraulen?

70

00:05:13 --> 00:05:14
Das ist zu viel gesagt,

71

00:05:14 --> 00:05:18
aber ich könnte dafür sorgen,
dass der Club Sie wieder aufnimmt.

72

00:05:19 --> 00:05:23
Ich will nur den Vorzug bei Immobilien,
die Sie in Reseda verkaufen.

73

00:05:24 --> 00:05:28
In Reseda?
Da habe ich nur eine Ladenzeile.

74

00:05:28 --> 00:05:30
Am Victory Boulevard.

75

00:05:30 --> 00:05:31

Victory...

76

00:05:31 --> 00:05:34

Ah ja, richtig.

Die mit dem Karate-Dojo, oder?

77

00:05:34 --> 00:05:37

Ja, Snake Karate oder so was.

Keine Ahnung.

78

00:05:40 --> 00:05:41

Würden Sie verkaufen?

79

00:05:47 --> 00:05:49

-Hey, Mom.

-Hey, Baby.

80

00:05:50 --> 00:05:53

Ich hab die Tiefkühlpizza geholt,
die du magst.

81

00:05:53 --> 00:05:57

-Sollen wir essen und einen Film gucken?

-Das ist lieb, Schatz.

82

00:05:57 --> 00:05:59

Ich muss heute was erledigen,

83

00:05:59 --> 00:06:02

aber lass uns das
morgen Abend machen, okay?

84

00:06:02 --> 00:06:03

Ja. Klar.

85

00:06:05 --> 00:06:07

-Wenn du nicht verkatert bist.

-Hey.

86

00:06:08 --> 00:06:11
Okay, du hast mich ertappt, ich gehe aus,

87

00:06:11 --> 00:06:13
weil Restaurants Schnuppertage haben.

88

00:06:14 --> 00:06:16
-Okay.
-Mit dem Kerl von neulich?

89

00:06:16 --> 00:06:20
Gott, mit diesem Nerd?
Nein, aus dem kam nur heiße Luft.

90

00:06:21 --> 00:06:24
Tut mir leid.
Ich weiß, wie widerlich das ist,

91

00:06:24 --> 00:06:27
aber es ist schwer,
einen guten Mann zu finden.

92

00:06:27 --> 00:06:31
Ich meine, sieh dir deinen Vater an.
Das ist die Realität.

93

00:06:31 --> 00:06:34
Habe ich erwähnt,
dass er mich besucht hat?

94

00:06:35 --> 00:06:36
Nein.

95

00:06:37 --> 00:06:38
Was hat er gesagt?

96

00:06:38 --> 00:06:42
Dass du bei ihm einziehst oder so,
als würde ihn irgendwas kümmern.

97

00:06:42 --> 00:06:46
Das ist bestimmt ein Plan,
um keine Alimente zu zahlen.

98
00:06:46 --> 00:06:47
Und wie kommst du darauf?

99
00:06:47 --> 00:06:49
Ich kenne deinen Vater.

100
00:06:51 --> 00:06:54
Ich weiß,
du bist wegen heute Abend angefressen,

101
00:06:54 --> 00:06:57
aber ich bin echt auf der Suche
nach dem Richtigen.

102
00:06:57 --> 00:06:59
Du wirst immer älter,

103
00:06:59 --> 00:07:03
und dann verlässt du mich
für ein Leben voller Abenteuer.

104
00:07:03 --> 00:07:05
Du lässt Mama nicht allein, oder?

105
00:07:07 --> 00:07:10
-Nein.
-Danke, Baby. Ich hab dich lieb.

106
00:07:11 --> 00:07:12
-Tschüs.
-Ich dich auch.

107
00:07:18 --> 00:07:21
KLASSE 2
1. PLATZ

108
00:07:21 --> 00:07:23

-Zweite Regel beim Weg der Faust?
-Hart schlagen.

109

00:07:23 --> 00:07:24
Korrekt.

110

00:07:25 --> 00:07:27
Nur deshalb schlägt man zu.

111

00:07:28 --> 00:07:29
Um wehzutun.

112

00:07:31 --> 00:07:32
Da musst du alles reinlegen.

113

00:07:35 --> 00:07:36
Was soll das?

114

00:07:37 --> 00:07:39
Kein Yoga bis fünf.

115

00:07:39 --> 00:07:41
Egal wie nötig du es hast.

116

00:07:42 --> 00:07:43
Ich komme wegen Karate.

117

00:07:44 --> 00:07:47
Auf Ihrer Website stand,
heute ist Unterricht.

118

00:07:48 --> 00:07:50
Leider nimmt Cobra Kai keine Mädchen auf.

119

00:07:51 --> 00:07:54
-Warum nicht?
-Aus demselben Grund wie die Armee:

120

00:07:54 --> 00:07:55
Es ist sinnlos.

121

00:07:55 --> 00:07:58

Sensei,
ich muss Ihnen im Büro etwas zeigen.

122

00:08:02 --> 00:08:06

Nur keinen Sexismus-Scheiß.
Frauen sollen nicht kämpfen.

123

00:08:06 --> 00:08:08

-Sie haben hohle Knochen.
-Sie brauchen Schüler.

124

00:08:08 --> 00:08:12

Ja, aber das ist kein Strickkurs.
Das ist ein Dojo.

125

00:08:12 --> 00:08:14

Sie wird in der Schule gehänselt.

126

00:08:14 --> 00:08:16

Das hat man vom Süßigkeitenkonsum.

127

00:08:18 --> 00:08:19

Ihr Dad ist Isaiah Robinson.

128

00:08:21 --> 00:08:23

Hall-of-Fame-Lineman der Chargers.

129

00:08:23 --> 00:08:26

Heißt das,
die Liebe zu Süßkram ist vererbt?

130

00:08:26 --> 00:08:29

Nein, ihre Familie hat Kohle.
Sie ist zahlende Kundin.

131

00:08:30 --> 00:08:32

Brauchen Sie kein Geld?

132

00:08:34 --> 00:08:35

Also gut.

133

00:08:36 --> 00:08:38

Okay, Schuhe aus und auf die Matte.

134

00:08:44 --> 00:08:47

Ich habe nachgedacht
und nehme doch Schülerinnen auf.

135

00:08:47 --> 00:08:50

Aber verhalte dich nicht wie ein Mädchen.

136

00:08:51 --> 00:08:54

-Wie verhalten sich Mädchen?
-Oh, komm mir nicht so.

137

00:08:54 --> 00:08:57

Sie sind zu emotional,
laut, beklagen sich,

138

00:08:57 --> 00:08:58

fallen einem ins Wort.

139

00:08:59 --> 00:09:02

-Also, ich kenne ein paar Jungs, die...
-Schweig!

140

00:09:07 --> 00:09:10

Mein Schüler sagt, du wirst gehänselt.

141

00:09:12 --> 00:09:12

Ja.

142

00:09:13 --> 00:09:14

Überwiegend online.

143

00:09:16 --> 00:09:20

Ich bekomme gemeine SMS und E-Mails.
Da bleibe ich lieber zu Hause.

144
00:09:21 --> 00:09:23
Und wer schickt sie dir?

145
00:09:24 --> 00:09:25
Die sind meistens anonym.

146
00:09:26 --> 00:09:28
Mitschüler erstellen Fake-Konten

147
00:09:29 --> 00:09:33
und schreiben mir, ich sei hässlich
und sollte mich umbringen.

148
00:09:35 --> 00:09:36
Oh mein Gott.

149
00:09:38 --> 00:09:40
Was für Flaschen.

150
00:09:41 --> 00:09:44
Wenn man früher
andere hänseln wollte,

151
00:09:44 --> 00:09:45
machte man das persönlich.

152
00:09:46 --> 00:09:47
Es gab Ehre, Respekt.

153
00:09:48 --> 00:09:52
Wer sich hinter seinem Computer versteckt,
ist ein feiger Loser.

154
00:09:52 --> 00:09:54
Die machen dir keine Angst, oder?

155
00:09:55 --> 00:09:57
-Nein.
-Lässt du dir das gefallen?

156

00:09:58 --> 00:09:59

Nein.

157

00:09:59 --> 00:10:02

Gut. Denn wenn wir fertig sind,
wirst du ihnen antworten,

158

00:10:03 --> 00:10:04
aber nicht schriftlich.

159

00:10:05 --> 00:10:06
Sondern handgreiflich.

160

00:10:09 --> 00:10:10

LUXUSWAGEN

161

00:10:10 --> 00:10:13

Armand, kommen Sie,
ich zahle 10 % über dem Marktwert.

162

00:10:13 --> 00:10:15

-Das ist ein guter Deal.
-Ja, stimmt.

163

00:10:15 --> 00:10:17

Vielleicht zu gut, hm?

164

00:10:17 --> 00:10:20

Ich verstehe Sie nicht,
Reseda ist ein Dreckloch.

165

00:10:20 --> 00:10:23

Nennen wir es Nostalgie.
Ich wuchs dort auf.

166

00:10:23 --> 00:10:24

Dann kennen Sie das Elend.

167

00:10:25 --> 00:10:27

Oh, elend ist auch dieser Boba-Moba-Tee.

168

00:10:27 --> 00:10:31
Der Strohhalm taugt nichts.
Ich wäre fast erstickt.

169

00:10:31 --> 00:10:34
Wenn Reseda so mies ist,
verkaufen Sie doch.

170

00:10:34 --> 00:10:35
Ich will da investieren.

171

00:10:35 --> 00:10:39
Da ist doch irgendwas faul,
Sie haben einen anderen Grund.

172

00:10:40 --> 00:10:42
Ich weiß nicht, wovon Sie reden.

173

00:10:42 --> 00:10:46
Andere Objekte bringen das Doppelte.
Ihre Mieten liegen unter Marktpreis.

174

00:10:47 --> 00:10:48
Halten Sie mich für blöd?

175

00:10:49 --> 00:10:52
Ich sage Ihnen nur die Wahrheit, Armand.

176

00:10:52 --> 00:10:54
Ich kraule Ihnen die Eier.

177

00:10:54 --> 00:10:57
Vielen Dank, aber das kann ich selber.

178

00:10:57 --> 00:11:01
Ich bin nicht, wo ich bin,
weil ich einem Autohändler vertraut habe.

179

00:11:02 --> 00:11:05

Dann viel Spaß beim Pinkeln
in die eigene Dusche.

180

00:11:05 --> 00:11:06
Das macht doch jeder!

181

00:11:24 --> 00:11:27
Meine Mom gab mir das Gras zum Geburtstag.

182

00:11:27 --> 00:11:29
Sie sagt, es hat weniger Kalorien oder so.

183

00:11:30 --> 00:11:31
Es haut gerade rein.

184

00:11:34 --> 00:11:36
Eine Obdachlose. Nicht hinsehen.

185

00:11:38 --> 00:11:40
Etwas blöd, nicht hinzusehen.

186

00:11:43 --> 00:11:45
Oh Gott, ich hatte Blickkontakt.

187

00:11:45 --> 00:11:47
Sie kommt, du bist schuld.

188

00:11:47 --> 00:11:48
Was sollen wir tun?

189

00:11:48 --> 00:11:50
Tu so, als würdest du simsens.

190

00:11:53 --> 00:11:55
Hey, macht auf und gebt mir Geld.

191

00:11:55 --> 00:11:56
Oh mein Gott.

192

00:11:59 --> 00:12:01
Ich tue euch doch nichts.

193
00:12:02 --> 00:12:03
Verriegel die Türen.

194
00:12:03 --> 00:12:05
Es ist peinlich, sie sieht das.

195
00:12:05 --> 00:12:09
Du willst also, dass sie einsteigt
und uns die Kehlen aufschlitzt.

196
00:12:17 --> 00:12:20
-Verdammt, Sam!
-Wir hielten dich für einen Penner!

197
00:12:20 --> 00:12:22
Warum meidet ihr mich?

198
00:12:23 --> 00:12:24
Was denkst du?

199
00:12:24 --> 00:12:26
Kyler hat es uns gesagt.

200
00:12:27 --> 00:12:28
Was hat er gesagt?

201
00:12:28 --> 00:12:31
Im Grunde, dass du denkst,
du bist besser als wir.

202
00:12:32 --> 00:12:35
Vor uns warst du ein Niemand.

203
00:12:35 --> 00:12:36
Du hast nicht mal epiliert.

204
00:12:37 --> 00:12:40

Ich habe über keine von euch
auch nur ein Wort gesagt.

205

00:12:40 --> 00:12:43
Kyler hat erzählt, was du sagtest.

206

00:12:43 --> 00:12:45
Und was dein Mund noch kann.

207

00:12:45 --> 00:12:48
Auch noch im Kino? Das ist widerlich.

208

00:12:52 --> 00:12:54
Kyler hat euch angelogen.

209

00:12:54 --> 00:12:57
Entschuldige dich, dann ist alles gut.

210

00:12:57 --> 00:13:00
Und wenn nicht,
dann verlasse sofort Moons Auto.

211

00:13:03 --> 00:13:05
Viel Spaß beim Burrito-Kotzen, Yas.

212

00:13:08 --> 00:13:10
Mach die Tür zu,
sonst werden wir gekillt!

213

00:13:10 --> 00:13:13
Du hast entschlackt
und mir nichts gesagt?

214

00:13:13 --> 00:13:15
Zeigen Sie uns was, Miss Robinson.

215

00:13:15 --> 00:13:17
Zu mir drehen. Verbeugen.

216

00:13:18 --> 00:13:20

Zueinander drehen. Verbeugen.

217

00:13:21 --> 00:13:23

Zeig ihr, was du gelernt hast.

218

00:13:23 --> 00:13:26

Moment. Das ist nicht richtig, Sensei.

219

00:13:26 --> 00:13:27

Was genau?

220

00:13:28 --> 00:13:29

Ich werde keine Frau...

221

00:13:30 --> 00:13:32

Du sagtest,
Frauen und Männer seien gleich.

222

00:13:33 --> 00:13:35

Das meinte ich nicht so, ich...

223

00:13:35 --> 00:13:38

Behandele sie gleich und gib alles.

224

00:13:38 --> 00:13:40

Nicht vergessen, es ist mein erster Tag.

225

00:13:40 --> 00:13:42

Euren Feinden ist das egal.

226

00:13:43 --> 00:13:44

Sie nutzen Schwächen.

227

00:13:44 --> 00:13:48

Um sie zu schlagen,
müsst ihr furchtlos ins Feuer springen.

228

00:13:49 --> 00:13:51

Bereit, Miss Robinson?

229
00:13:51 --> 00:13:52
Ich denke schon.

230
00:13:52 --> 00:13:53
Mr. Diaz.

231
00:13:55 --> 00:13:56
Kämpfen!

232
00:14:00 --> 00:14:02
Steht nicht herum.

233
00:14:02 --> 00:14:03
Kämpfen!

234
00:14:06 --> 00:14:07
Tut mir leid.

235
00:14:10 --> 00:14:11
Oh Gott! Aisha, alles okay?

236
00:14:12 --> 00:14:12
Tut mir leid.

237
00:14:13 --> 00:14:14
Komm hoch.

238
00:14:23 --> 00:14:24
Meine Rippen.

239
00:14:26 --> 00:14:28
-Eine echte Kobra.
-Das ist falsch!

240
00:14:28 --> 00:14:31
-Das geht nicht!
-Ich bin der Vermieter.

241
00:14:31 --> 00:14:33

Wartet hier.
Diaz, du bist verantwortlich.

242
00:14:34 --> 00:14:37
-Sie mieten von mir.
-Das ist scheiße, eine Frechheit.

243
00:14:37 --> 00:14:39
Ich bin hier seit zehn Jahren!

244
00:14:39 --> 00:14:42
-Ohne Mieterhöhung!
-Halten Sie die Klappe!

245
00:14:42 --> 00:14:44
-Das ist nicht zu fassen!
-Ruhe!

246
00:14:46 --> 00:14:48
Ich trainiere nebenan Karate.

247
00:14:49 --> 00:14:51
Der will unsere Miete verdoppeln.

248
00:14:51 --> 00:14:54
Um sie an den Marktwert anzupassen.

249
00:14:54 --> 00:14:58
-Wie soll ich das bezahlen?
-Ich kann mir andere Mieter holen!

250
00:14:58 --> 00:14:58
Oh, Sch...

251
00:14:59 --> 00:15:00
Roland, gehen wir.

252
00:15:01 --> 00:15:04
-Siehst du? Man muss hart sein.
-Du bist stark, Dad.

253

00:15:04 --> 00:15:05

Danke.

254

00:15:11 --> 00:15:13

COBRA KAI IST DAS BESTE DOJO IM VALLEY.

255

00:15:16 --> 00:15:19

HAST DU DAS ZEUG,
UM DEN WEG DER FAUST ZU GEHEN?

256

00:15:19 --> 00:15:22

SENSEI JOHNNY LAWRENCE
WAR EINST ALL-VALLEY-CHAMPION.

257

00:15:24 --> 00:15:25

Okay.

258

00:15:25 --> 00:15:26

Sei leise.

259

00:15:26 --> 00:15:28

Sei du leise.

260

00:15:28 --> 00:15:31

-Sei du leise.

-Sei du leise.

261

00:15:32 --> 00:15:34

Okay, Boss.

Ich mag es, wie du den Ton angibst.

262

00:15:35 --> 00:15:37

Man muss ein Alphetier sein,
um bei TBS zu arbeiten.

263

00:15:38 --> 00:15:41

Das stimmt.

Okay, sei leise, mein Sohn schläft.

264

00:15:41 --> 00:15:42

Okay.

265

00:15:56 --> 00:15:57

PFANDLEIHE

266

00:15:58 --> 00:16:00

Ja. Das ist alles ziemlicher Müll.

267

00:16:00 --> 00:16:03

Wollen Sie es hier
oder zu Hause entsorgen?

268

00:16:03 --> 00:16:07

Das ist eine klassische Ausgabe,
Elle Macpherson in ihrer Blüte.

269

00:16:07 --> 00:16:11

Na ja, für eine neuwertige
würde ich 5 Mäuse zahlen.

270

00:16:11 --> 00:16:15

Aber um die hier hat sich jemand
etwas zu gut gekümmert.

271

00:16:18 --> 00:16:20

Okay, was ist mit dem Nintendo?

272

00:16:20 --> 00:16:22

Das ist ein Atari.

273

00:16:22 --> 00:16:26

Normal würde ich 20 Mäuse zahlen
und sie einem Hipster andrehen.

274

00:16:27 --> 00:16:31

Aber die Miete wurde angehoben,
also gebe ich Ihnen 10, wenn es was hilft.

275

00:16:33 --> 00:16:34

Also gut.

276

00:16:35 --> 00:16:36
Das mache ich ungern.

277

00:16:37 --> 00:16:38
Ich weiß, Gold steht gut.

278

00:16:39 --> 00:16:40
Ich verkaufe nicht alle.

279

00:16:40 --> 00:16:43
Für wie viele bekomme ich 1.200 Dollar?

280

00:16:43 --> 00:16:45
Mal sehen. Wie viele sind das?

281

00:16:45 --> 00:16:49
6, 12, 18.

282

00:16:52 --> 00:16:54
1.200...

283

00:16:58 --> 00:16:59
Okay, ja.

284

00:16:59 --> 00:17:02
Wenn Sie noch 60.000 mehr davon haben,

285

00:17:02 --> 00:17:04
kommen wir ins Geschäft.

286

00:17:04 --> 00:17:07
-Was? Das ist echtes Gold.
-Vergoldet.

287

00:17:08 --> 00:17:10
Ich habe ein Echtheitszertifikat.

288

00:17:12 --> 00:17:16
Echt gut gemacht,

sogar mit einem Adler drauf und so.

289

00:17:16 --> 00:17:17

Okay, wissen Sie was?

290

00:17:20 --> 00:17:24

Sie haben soeben
eine einmalige Gelegenheit vertan.

291

00:18:21 --> 00:18:22

Ist rote Sprühfarbe da?

292

00:18:22 --> 00:18:26

Ja, ich habe sie hinten,
sonst klauen sie Jugendliche.

293

00:18:26 --> 00:18:30

Ich habe ein Kunstprojekt.
Große Leinwand, am Ventura Boulevard.

294

00:18:31 --> 00:18:33

Ja. Achten Sie mal auf ihn, okay?

295

00:18:33 --> 00:18:35

Ja, kein Problem. Danke.

296

00:18:40 --> 00:18:41

Was gibt es?

297

00:18:43 --> 00:18:45

Oh, ich sehe mir nur die Gegend an.

298

00:18:45 --> 00:18:49

Ich wollte hier vielleicht
ein Autohaus eröffnen,

299

00:18:49 --> 00:18:51

aber... jetzt habe ich Zweifel.

300

00:18:51 --> 00:18:53

Die Mieten steigen hier wie verrückt.

301

00:18:53 --> 00:18:57

Ich weiß gar nicht,
wie du hier überleben kannst.

302

00:18:57 --> 00:18:58

Wirklich, Respekt.

303

00:18:58 --> 00:19:00

Ich brauche die Farbe doch nicht.

304

00:19:00 --> 00:19:05

Tut mir leid, ich nehme nur die Kaugummis
und zahle für den Mann das Bier mit.

305

00:19:06 --> 00:19:07

Er hatte einen harten Tag.

306

00:19:20 --> 00:19:21

Der 2013er?

307

00:19:21 --> 00:19:23

-Ja.

-Da hat jemand gute Laune.

308

00:19:23 --> 00:19:26

Nun, jemand hat sich gerächt.

309

00:19:26 --> 00:19:30

Hältst du einen Krieg gegen Tom Cole
wirklich für eine gute Idee?

310

00:19:30 --> 00:19:32

Was? Oh, nein.

311

00:19:32 --> 00:19:36

Tom Cole hat doch nicht
unsere Werbetafel beschmiert.

312

00:19:36 --> 00:19:38
Es war Johnny Lawrence.

313
00:19:38 --> 00:19:41
Nach 30 Jahren dachte ich,
er hätte sich geändert,

314
00:19:41 --> 00:19:44
aber er ist noch derselbe Arsch
wie in der Highschool.

315
00:19:44 --> 00:19:47
Er will Cobra Kai
zurück ins Valley bringen.

316
00:19:48 --> 00:19:49
Aber nicht mit mir.

317
00:19:50 --> 00:19:51
Was hast du getan?

318
00:19:51 --> 00:19:54
Ich sagte Zarkarian,
ich würde die Ladenzeile kaufen.

319
00:19:55 --> 00:19:58
Warum das denn? Was willst du
mit einer Ladenzeile in Reseda?

320
00:19:58 --> 00:20:01
Das... Nein, das wird dir gefallen:

321
00:20:01 --> 00:20:02
Ich tat nur so.

322
00:20:02 --> 00:20:05
Ich wollte nur,
dass Zarkarian die Mieten erhöht,

323
00:20:05 --> 00:20:08
und es hat funktioniert,

Cobra Kai wird schließen.

324

00:20:08 --> 00:20:11

Kann ich deinen haben? Exquisit. Er...

325

00:20:11 --> 00:20:15

Moment, das ganze Abendessen
mit Zarkarian war nur ein komplexer Plan,

326

00:20:15 --> 00:20:18

damit dein uralter Rivale
mehr Miete zahlen muss?

327

00:20:18 --> 00:20:21

Du stellst das vereinfacht dar.

328

00:20:21 --> 00:20:23

Und die anderen Läden im selben Haus?

329

00:20:24 --> 00:20:27

Ich weiß nichts über Johnny Lawrence
oder Cobra Kai.

330

00:20:27 --> 00:20:30

Aber mein Mann benimmt sich
wie ein Geisteskranker.

331

00:20:31 --> 00:20:36

Sam auf der Halloween-Party blamieren,
Tom Cole angreifen, und jetzt das?

332

00:20:36 --> 00:20:39

Seit das Dojo eröffnet wurde, spinnst du.

333

00:20:39 --> 00:20:42

Der Typ hat mir einen Schwanz
ins Gesicht gesprüht.

334

00:20:42 --> 00:20:45

Na und? Er ist ein Arschloch.

335

00:20:45 --> 00:20:47

Und er macht dich auch zu einem.

336

00:20:47 --> 00:20:50

Ich weiß nicht, was dir hilft,
das zu verarbeiten.

337

00:20:50 --> 00:20:54

Eine Therapie,
Akupunktur oder eine Motorradreise.

338

00:20:54 --> 00:20:57

Ich will nur den Daniel zurück,
den ich geheiratet habe.

339

00:21:28 --> 00:21:29

Oh, denk nicht mal daran.

340

00:21:30 --> 00:21:32

Komm, ich muss irgendwo sitzen.

341

00:21:33 --> 00:21:34

Setz dich zu Kyler.

342

00:21:35 --> 00:21:37

Er mag dein Mundwerk.

343

00:21:48 --> 00:21:51

-Findest du die Lügen lustig?
-Wovon redest du?

344

00:21:52 --> 00:21:53

Wir waren im Kino, das war's.

345

00:21:55 --> 00:21:57

Und ich hab sogar den Film geschaut.

346

00:22:00 --> 00:22:02

Du hast was in den falschen Hals bekommen.

347
00:22:10 --> 00:22:11
Hey, Leute.

348
00:22:11 --> 00:22:14
Kennt ihr die Werbetafel mit dem Schwanz?

349
00:22:14 --> 00:22:16
Sam ist ganz der Papa.

350
00:22:22 --> 00:22:23
Hey, Kyler.

351
00:22:26 --> 00:22:29
Halt dein Maul und sei kein Arschloch.

352
00:22:30 --> 00:22:31
Willst du wieder Prügel?

353
00:22:33 --> 00:22:35
Ich bin bereit für dein Karate.

354
00:22:37 --> 00:22:38
Es ist kein Karate.

355
00:22:40 --> 00:22:41
Es ist Cobra Kai.

356
00:22:47 --> 00:22:48
Ja!

357
00:22:58 --> 00:22:59
Keine Gnade!

358
00:23:09 --> 00:23:10
Schnappt ihn!

359
00:23:41 --> 00:23:43
Hey! Geh sofort runter.

360
00:23:49 --> 00:23:50
-Alle vier?
-Ja.

361
00:23:51 --> 00:23:52
Sogar den Dicken?

362
00:23:52 --> 00:23:55
Es ging alles so schnell.
Alles kam zusammen.

363
00:23:55 --> 00:23:57
Blocken, antizipieren, entgleiten.

364
00:23:59 --> 00:24:01
Deine Mom killt uns beide.

365
00:24:01 --> 00:24:02
Sie erfährt es nicht.

366
00:24:03 --> 00:24:06
Als die Schule anrief, ging meine Oma ran.
Sie war stolz wie nie.

367
00:24:07 --> 00:24:08
Sie verrät nichts.

368
00:24:08 --> 00:24:10
Ich will etwas klarstellen.

369
00:24:12 --> 00:24:14
Du hast all meine Lektionen...

370
00:24:15 --> 00:24:19
...dazu benutzt,
aus diesen Pennern Kleinholz zu machen?

371
00:24:21 --> 00:24:22
Nun, ja.

372

00:24:24 --> 00:24:25
Komm mit.

373

00:24:30 --> 00:24:33
Darin trainierte ich
für mein erstes Turnier 1981.

374

00:24:34 --> 00:24:35
Du sollst ihn haben.

375

00:24:38 --> 00:24:39
Sind Sie sicher?

376

00:24:40 --> 00:24:41
Und wie.

377

00:24:41 --> 00:24:42
Du verdienst es.

378

00:24:50 --> 00:24:52
Das ist das Beste, was ich habe.

379

00:24:52 --> 00:24:54
Vielen Dank, Sensei.

380

00:25:33 --> 00:25:34
Hey, Mr. Miyagi.

381

00:25:36 --> 00:25:39
Es ist ein paar Monate her,
aber besser spät als nie.

382

00:25:39 --> 00:25:42
9. JUNI 1925 - 15. NOVEMBER 2011

383

00:25:45 --> 00:25:48
Ich habe in letzter Zeit
viel an Sie gedacht.

384

00:25:50 --> 00:25:53
Wissen Sie, es ist... schon komisch.

385
00:25:53 --> 00:25:57
Als ich ein Teenager war,
hatten Sie immer alle Antworten.

386
00:25:57 --> 00:26:00
Ich dachte, ich würde später
auch den Durchblick haben.

387
00:26:02 --> 00:26:04
Aber jetzt habe ich...

388
00:26:05 --> 00:26:06
...keinen Plan.

389
00:26:09 --> 00:26:12
War es bei Ihnen auch so,
oder kaschierten Sie es besser?

390
00:26:15 --> 00:26:16
Vielleicht Letzteres, hm?

391
00:26:21 --> 00:26:23
In letzter Zeit nimmt meine Wut Überhand.

392
00:26:24 --> 00:26:27
Sie kennen mich,
ich war immer ein Hitzkopf, also...

393
00:26:35 --> 00:26:37
Ich wünschte, Sie wären hier.

394
00:27:15 --> 00:27:16
Daniel-san.

395
00:27:17 --> 00:27:20
Du erinnerst dich
an die Lektion über Gleichgewicht?

396
00:27:21 --> 00:27:22
Ja.

397
00:27:23 --> 00:27:27
Die Lektion gilt nicht nur für Karate.

398
00:27:29 --> 00:27:31
Die Lektion ist für das ganze Leben.

399
00:27:33 --> 00:27:36
Das ganze Leben hat ein Gleichgewicht.

400
00:27:37 --> 00:27:39
Alles wird besser.

401
00:27:40 --> 00:27:41
Verstehst du?

402
00:27:42 --> 00:27:43
Ja.

403
00:27:47 --> 00:27:48
Ich verstehe.

404
00:27:51 --> 00:27:53
Sie kriegen die blöde Miete.

405
00:27:54 --> 00:27:58
Ich habe sie noch nicht.
Wie gesagt, ich habe einen Plan.

406
00:28:03 --> 00:28:04
Ich rufe Sie zurück.

407
00:28:24 --> 00:28:25
Ja.

408
00:28:26 --> 00:28:28
Das ist der Typ da. Genau der.

409

00:28:29 --> 00:28:31
Wir sind im Geschäft.

410

00:29:31 --> 00:29:34
Wow, das ist ein beeindruckendes
Highschool-Zeugnis.

411

00:29:34 --> 00:29:38
Warum wollen Sie hier fegen?
Sollten Sie nicht studieren?

412

00:29:38 --> 00:29:41
Ich brauche Zeit, um mich zu orientieren.

413

00:29:41 --> 00:29:44
Und mir schwebt genau so etwas vor.

414

00:29:44 --> 00:29:48
Okay. Sie sollten meinen Mann treffen,
aber er hat heute frei.

415

00:29:49 --> 00:29:51
-Können Sie Montag anfangen?
-Definitiv.

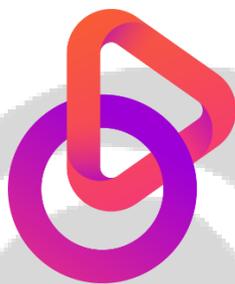
416

00:29:52 --> 00:29:54
Willkommen bei den LaRussos.

417

00:31:25 --> 00:31:29
IN ERINNERUNG AN

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

